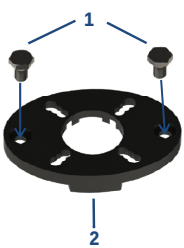
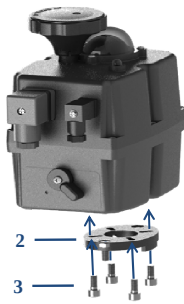
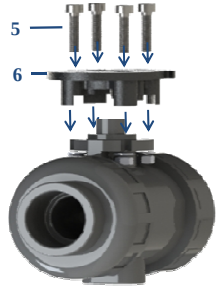
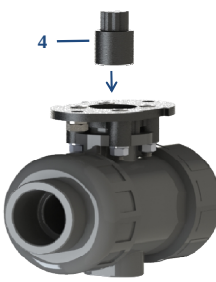
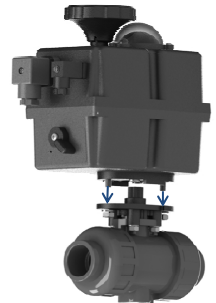
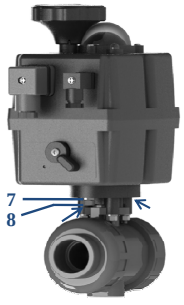
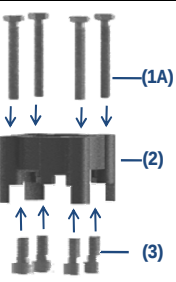
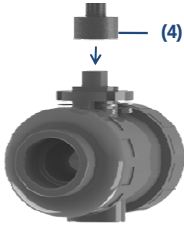
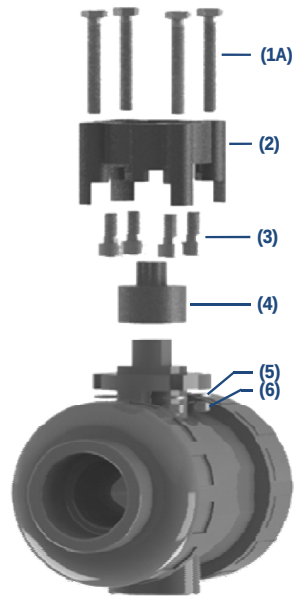
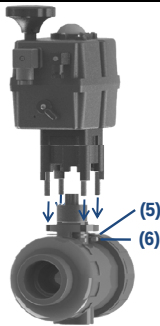
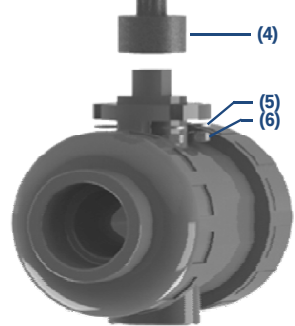
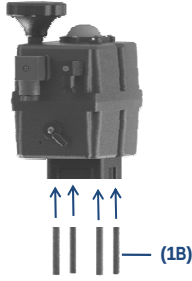
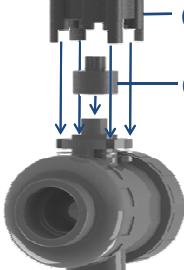
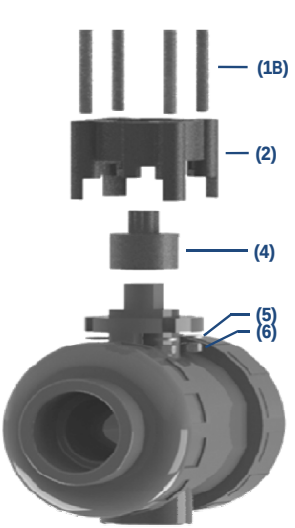
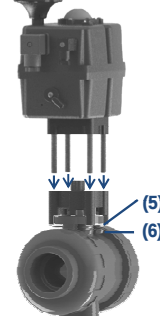


INSTRUCCIÓN MONTAJE KIT VÁLVULA BOLA ASAHI TIPO 21 DN15 A DN50		E
INSTRUCTION DE MONTAGE À KIT VANNE À BOULE ASAHI MODEL 21 DN15/DN50		F
VALVOLA A SFERA ASAHI - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO KIT MODELLO 21 DN15/DN50		I
DN15 TO DN50 BALL VALVE ASAHI, TYPE 21 MOUNTING INSTRUCTIONS		UK
DN15 BIS DN50 ASAHI KUGELHAHN TYP 21 MONTAGEANLEITUNG		D
	Insertar los dos tornillos (1) en los agujeros con forma hexagonal de la brida superior (2).	E
	Insérez les deux vis (1) dans les trous hexagonaux de la bride supérieure (2).	F
	Montare due viti (1) all'interno dei fori esagonali della piastra di adattamento (2).	I
	Fit two screws (1) inside the hexagonal holes on the adapter plate (2).	UK
	Stecken Sie die zwei Schrauben (1) in die Sechskant- Aufnahmen der Adapterplatte (2).	D
	Fijar la brida superior (2) al actuador , utilizando los cuatro tornillos (3) (F03-F04 tornillos M5x10 , F05 tornillos M6x12 o F07 tornillos M8x20).	E
	Réglez la bride supérieure (2) à l'actionneur, en utilisant les quatre vis (3) (F03-F04 vis M5X10, M6x12 vis F05 ou F07 vis M8XX20).	F
	Montare la piastra di adattamento (2) sull'attuatore utilizzando 4 viti (3) (flangia F03-F04 M5x10, flangia F05 M6x12 o flangia F07 M8x20).	I
	Fix the adapter plate (2) to the actuator, by using four screws (3) (F03-F04 size M5x10, F05 size M6x12 or F07 size M8x20).	UK
	Befestigen Sie die Adapterplatte (2), mit den vier Schrauben (3) (F03-F04 = Größe M5x10, F05 = Größe M6x12, F07 = Größe M8x20)	D
	Insertar la brida inferior (6) en la válvula y fijarla mediante los cuatro tornillos (5), las cuatro arandelas (9) y las cuatro tuercas (10).	E
	Insérez la bride inférieure (6) dans la vanne et la fixer avec les quatre vis (5), les quatre rondelles (9) et les quatre écrous (10).	F
	Fissare la piastra di montaggio (6) sulla valvola con quattro viti (5), le quattro rondelle (9) e quattro dadi (10).	I
	Fit the mounting plate (6) onto the valve by fixing it with four screws (5), four washers (9) and four nuts (10).	UK
	Stecken Sie die Montageplatte (6) auf die Armatur und befestigen diese mit je vier Schrauben (5), Scheiben(9) und den Mutter (10).	D
	Insertar la conexión (4) en el eje de la válvula. (Montar la conexión que tenga la misma estrella que el actuador).	E
	Insérez la connexion (4) sur l'axe de la vanne (Réglez la connexion avec la même étoile que celle de l'actionneur).	F
	Fissare l'adattatore (4) sull'albero della valvola. (Montare l'adattatore con lo stesso quadro dell'attuatore).	I
	Fit the drive adapter (4) on the valve shaft. (Mount the drive adapter with the same square as the actuator's).	UK
	Stecken Sie den Antriebsadapter (4) auf die Armaturenwelle (Verwenden Sie den Antriebsadapter der zu Ihrer Antriebsvierkantaufnahme passt!)	D
	Coger el actuador y situarlo encima de la válvula haciendo coincidir la estrella de la conexión con la del actuador.	E
	Prenez l'actionneur et placez-le au-dessus de la vanne en faisant correspondre l'étoile de la connexion avec celle de l'actionneur.	F
	Prendere l'attuatore e metterlo sulla valvola, accoppiando il quadro dell'adattatore con il quadro dell'attuatore.	I
	Take the actuator and put it on the valve, fitting the square of the drive adapter with the square of the actuator.	UK
	Verbinden Sie den Antrieb und die Armatur. Stecken Sie den Antriebsadapter in die Vierkantaufnahme des Antriebs.	D
	Fijar el equipo mediante las dos arandelas (7) seguidas de las dos tuercas (8).	E
	Fixez l'actionneur en utilisant les deux rondelles (7) suivie des deux écrous (8).	F
	Fissare il gruppo utilizzando due rondelle (7) e poi due dadi (8).	I
	Fix the equipment by using two washers (7) and later two nuts (8).	UK
	Fixieren Sie die automatisierte Einheit mittels der zwei Scheiben (7) und Muttern (8).	D

INSTRUCCIÓN MONTAJE KIT VÁLVULA BOLA ASAHI TIPO 21 DN65 A DN100			E
INSTRUCTION DE MONTAGE À KIT VANNE À BOULE ASAHI MODEL 21 DN65/DN100			F
VALVOLA A SFERA ASAHI - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO KIT MODELLO 21 DN65/DN100			I
DN65 TO DN100 BALL VALVE ASAHI, TYPE 21 MOUNTING INSTRUCTIONS			UK
DN65 BIS DN100 ASAHI KUGELHAHN TYP 21 MONTAGEANLEITUNG			D
	Insertar los cuatro tornillos (1A) en los agujeros con forma hexagonal de la brida (2). Fijar la brida (2) a la brida del actuador eléctrico mediante los tornillos (3).	OPCIÓN 1 : Utilizar esta opción de montaje, si la fijación (F05 o F07) tanto del actuador como el de la válvula, son distintos.	E
	Insérez les deux vis (1A) dans les trous hexagonaux de la bride supérieure (2). Fixer la bride à la bride de l'actionneur avec les vis (3).	OPTION 1: Utilisez cette option d'installation, si la fixation (F05 ou F07) de l'actionneur et de la vanne sont différents	F
	Inserire le quattro viti (1A) all'interno dei fori esagonali della piastra di adattamento (2). Fissare la piastra del Kit alla piastra di adattamento dell'attuatore con i viti (3).	OPZIONE 1: Usare questa opzione di montaggio, se la fissazione (F05 o F07) sia della valvola e l'attuatore, sono diversi.	I
	Fit four screws (1A) inside the hexagonal holes on the adapter plate (2). Fix the adapter plate to the electric actuator flange by using the four screws (3).	OPTION 1: Use this mounting option when the flange (F05 or F07) from the actuator and the valve is different.	UK
	Stecken Sie die vier langen Sechskantschrauben (1A) in die Adapterplatte (2). Befestigen Sie die Adapterplatte mit den Innensechskantschrauben an dem Antrieb (3).	OPTION 1: Nutzen Sie diese Option, wenn das Flanschbild (F05 oder F07) von Antrieb und Armatur übereinstimmen.	D
	Insertar la conexión (4) en el eje de la válvula. (Montar la conexión que tenga la misma estrella que el actuador).		E
	Insérez la connexion (4) sur l'axe de la vanne (Réglez la connexion avec la même étoile que celle de l'actionneur).		F
	Fissare l'adattatore (4) sull'albero della valvola. (Montare l'adattatore con lo stesso quadro dell'attuatore).		I
	Fit the drive adapter (4) on the valve shaft. (Mount the drive adapter with the same square as the actuator's).		UK
	Stecken Sie den Wellenadapter (4) auf die Armaturenweile. (Verwenden Sie den Antriebsadapter der zu Ihrer Antriebsvierkantaufnahme passt!)		D
	Coger el actuador y situarlo encima de la válvula haciendo coincidir la estrella de la conexión con la del actuador. Fijar el equipo mediante las arandelas (5) seguidas de las tuercas (6).		E
	Prenez l'actionneur et placez-le au-dessus de la vanne en faisant correspondre l'étoile de la connexion avec celle de l'actionneur. Fixez l'actionneur en utilisant les rondelles (5) suivies des écrous (6).		F
	Prendere l'attuatore e metterlo sulla valvola, accoppiando il quadro dell'adattatore con il quadro dell'attuatore. Fissare il gruppo utilizzando rondelle (7) e poi dadi (8).		I
	Take the actuator and put it on the valve, fitting the square of the drive adapter with the square of the actuator. Fix the equipment by using the washers (5) and later the nuts (6).		UK
	Setzen Sie den Antrieb auf den Kugelhahn und führen Sie den Wellenadapter dabei in die Antriebsaufnahme ein. Achten Sie auf die Durchflussrichtung und die Antriebsstellung. Verschrauben Sie die Einheit mittels Scheibe (5) und Mutter (6).		D
	Insertar los esparragos (1B) en la brida de fijación del actuador.	OPCIÓN2 : Utilizar esta opción de montaje, si la fijación (F05 o F07) tanto del actuador como la de la válvula, es el mismo.	E
	Insérez les boulons à la bride de fixation de l'actionneur	OPTION1: Utilisez cette option d'installation, si la fixation (F05 ou F07) de l'actionneur et de la vanne sont les mêmes	F
	Inserire i perni (1B) nella piastra di fissazione dell'attuatore.	OPZIONE2: Usare questa opzione di montaggio, se la fissazione (F05 o F07) sia della valvola e l'attuatore è la stessa.	I
	Fit the pins (1B) on the mounting plate of the actuator.	OPTION2: Use this mounting option when the flange (F05 or F07) from the actuator and the valve is the same.	UK
	Schrauben Sie die Gewindestifte (1B) in die Montageplatte des Antriebs.	OPTION 2: Nutzen Sie diese Option, wenn Antrieb und Armatur unterschiedliche Flanschbilder haben.	D
	Insertar la conexión (4) en el eje de la válvula. (Montar la conexión que tenga la misma estrella que el actuador), seguida de la torreta (2).		E
	Insérez la connexion (4) sur l'axe de la vanne (Réglez la connexion avec la même étoile que celle de l'actionneur), et après le support (2).		F
	Fissare l'adattatore (4) sull'albero della valvola. (Montare l'adattatore con lo stesso quadro dell'attuatore) di seguito la colonna d'adattamento (2).		I
	Fit the drive adapter (4) on the valve shaft. (Mount the drive adapter with the same square as the actuator's), and then the bracket (2).		UK
	Wellenadapter (4) auf die Armaturenweile. (Verwenden Sie den Antriebsadapter der zu Ihrer Antriebsvierkantaufnahme passt!). Setzen Sie die Montageplatte (2) auf.		D
	Coger el actuador y situarlo encima de la válvula haciendo coincidir la estrella de la conexión con la del actuador. Fijar el equipo mediante las arandelas (5) seguidas de las tuercas (6).		E
	Prenez l'actionneur et placez-le au-dessus de la vanne en faisant correspondre l'étoile de la connexion avec celle de l'actionneur. Fixez l'actionneur en utilisant les rondelles (5) suivies des écrous (6).		F
	Prendere l'attuatore e metterlo sulla valvola, accoppiando il quadro dell'adattatore con il quadro dell'attuatore. Fissare il gruppo utilizzando rondelle (7) e poi dadi (8).		I
	Take the actuator and put it on the valve, fitting the square of the drive adapter with the square of the actuator. Fix the equipment by using the washers (5) and later the nuts (6).		UK
	Setzen Sie den Antrieb auf den Kugelhahn und führen den Wellenzapfen in die Antriebsaufnahme ein. Achten Sie auf die Durchflussrichtung und die Antriebsstellung. Verschrauben Sie die Einheit mittels der vier Muttern (6) und den Unterlegscheiben (5).		D